

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 mei 2002

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de politieke en humanitaire
situatie in Iran**

(ingediend door de heren Patrick Moriau,
Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet en
Yvon Harmegnies)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 mai 2002

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**concernant la situation politique et
humanitaire en Iran**

(déposée par MM. Patrick Moriau, Daniel
Bacquelaine, Jacques Simonet et
Yvon Harmegnies)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Als gevolg van de eerste verkiezing van president Chatami in 1997 heeft de Europese Unie sinds oktober 1998 beslist af te stappen van de «kritische dialoog» die ze in 1995 met Iran had aangeknoopt en de betrekkingen aan te halen door middel van driemaandelijke vergaderingen op het niveau van de trojka. Dat maakt een gedachtewisseling mogelijk over wereldvraagstukken (terrorisme, mensenrechten en proliferatie van kernwapens), regionale vraagstukken (Irak, de Golfstaten, Midden-Azië, vredesproces in het Midden-Oosten) en samenwerkingsterreinen (drugs, vluchtelingen, energie, handel en investeringen). Er bestond tussen de Europese Unie (EU) en Iran nog geen contractueel kader dat de mogelijkheid zou bieden om nauwere betrekkingen te onderhouden. Met de ondertekening van een associatie- en samenwerkingsovereenkomst tussen de beide partners worden onderhandelingen afgerond die de Commissie heeft gevoerd op grond van een mandaat dat nog door de Raad moet worden goedgekeurd.

Uit de wijzigingen in de internationale situatie als gevolg van de terroristische aanslagen van 11 september 2001 en van de maatregelen die in een reactie daarop zijn genomen, blijkt duidelijk de nood aan stabiliteit in die regio. In overeenstemming met een extern beleid dat duurzaam gericht is op conflictpreventie, is het in het belang van de EU dat Iran zich ontwikkelt tot een stabiele factor in de regio. Alle buurlanden van Iran zijn in mindere of meerdere mate een bron van permanente instabiliteit :

– In het Oosten, Afghanistan : de langzame stabilisatie van dat land sinds de val van het talibanregime, de problematiek van de Afgaanse vluchtelingen in Iran en de aanhoudende kwestie van de uitvoer van drugs naar de hele wereld, alsmede Pakistan met zijn nucleair potentieel, een militair regime en de kwestie Kasjmir, die een bron is van terugkerende conflicten met India;

– In het Noorden, de Centraal-Aziatische Staten : Turkmenistan, Oezbekistan en Tadzjikistan zijn gekenmerkt door hun zwakheid ten aanzien van een soennitisch en wahabitisch proselitisme, hebben te kampen met een onduidelijke grenssituatie en spelen in de exploitatie van hun energiebronnen veeleer een passieve dan een actieve rol;

– In het Noord-Westen, de instabiele regio van de zuidelijke Kaukasus en oostelijk Turkije met het

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis octobre 1998, à la suite de la première élection du Président Khatami en 1997, l'Union européenne a décidé de dépasser le «dialogue critique» qu'elle avait instauré avec l'Iran en 1995 au profit d'un approfondissement des relations sous forme de réunions semestrielles au niveau de la troïka qui permet un échange de vues sur des questions générales (terrorisme, droits de l'homme et prolifération des armes nucléaires), des questions régionales (Irak, Golfe, Asie centrale, processus de paix au Proche-Orient) et des domaines de coopération (drogue, réfugiés, énergie, commerce et investissements). Il n'existait cependant pas encore, entre l'Union européenne (UE) et l'Iran, de cadre contractuel qui permettrait le développement de relations plus étroites. La signature d'un accord d'association et de coopération entre les deux partenaires sera la conclusion de négociations menées par la Commission selon un mandat qui doit être encore approuvé par le Conseil.

Les changements intervenus dans la situation internationale à la suite des attaques terroristes du 11 septembre 2001 et des mesures prises pour y répondre font clairement apparaître la nécessité d'une stabilité dans la région. Au sens d'une stratégie de politique étrangère à long terme en matière de prévention des conflits, l'intérêt de l'UE réside dans un développement de l'Iran en un facteur de stabilité dans la région. Tous les pays voisins de l'Iran constituent plus ou moins une source d'instabilité permanente :

– A l'Est, l'Afghanistan, la stabilisation lente de ce pays depuis la chute du régime des talibans, la problématique des réfugiés afghans en Iran et la question persistante de l'exportation de drogue vers le monde entier, et le Pakistan avec son potentiel nucléaire, un régime militaire et la question du Cachemire, source de conflits récurrents avec l'Inde;

– Au Nord, les États d'Asie centrale : le Turkménistan, l'Ouzbékistan et le Tadjikistan caractérisés par leur faiblesse vis-à-vis d'un prosélytisme sunnite et wahhabite, une situation frontalière floue, et enjeux plus qu'acteurs dans l'exploitation des ressources énergétiques qu'ils possèdent;

– Au Nord-Ouest, la région instable du Caucase méridional et la Turquie orientale avec le problème kurde

Koerdisch probleem en dat van de verdeling van de watervoorraden van de Tigris en de Eufraat;

– In het Westen, het Irak van Saddam Hussein;

– In het Zuiden, waar zich de grootste olievoorraden ter wereld bevinden, is daarentegen reeds een politiek akkoord gesloten met Saudi-Arabië en het zou wenselijk zijn dat ook met de Arabische Emiraten een dergelijk akkoord tot stand komt.

De Iraanse economie stagneert, ondanks aanzienlijke agrarische mogelijkheden, minerale en vooral fossiele rijkdommen (Iran komt op de derde plaats voor de aardoliereserves en op de tweede voor de aardgasreserves en de kopervindplaatsen, maar er zijn enorme investeringen nodig om die natuurlijke rijkdommen te doen renderen). De Iraanse economie heeft sinds het begin van de revolutie te kampen met twee kwalen: de eerste is dat Iran op zichzelf gericht is als gevolg van de blokkade door de Verenigde Staten; de tweede is dat de economie dirigistisch is en onderworpen aan een ingewikkelde en soms ondoorzichtige reglementering.

Het volume van het handelsverkeer tussen de EU en Iran stemt helemaal niet overeen met het potentieel van zijn bevolking (63 miljoen inwoners) en van zijn natuurlijke rijkdommen. De EU is niettemin de voornaamste handelspartner van Iran (ongeveer 40 % van de totale invoer van het land). Sinds 1995 schommelt die uitvoer tussen 3,5 en 5 miljard euro en betreft het vooral eindproducten en voertuigen, alsmede chemische en farmaceutische producten. De uitvoer van Iran naar de EU (ongeveer 36 % van de totale export) varieert tussen 3,7 en 5,7 miljard euro en bestaat hoofdzakelijk uit aardolie (80 % van de totale uitvoer), tapijten, pistachenoten en kaviaar.

Iran heeft te kampen met aanzienlijke economische en sociale problemen die verergeren, en meer bepaald met een hoge inflatie en werkloosheid, een buitenlandse schuld, een lage productiviteit en een geringe benuttingsgraad van het industriële potentieel, een grote bevolkingsgroei (65 % van de bevolking is jonger dan 24 jaar) en een soms verontrustende milieuverontreiniging. In april 2000 werd het derde vijfjarig ontwikkelingsplan goedgekeurd, dat het belangrijkste instrument zou moeten zijn van die hervormingen. Een van de fundamentele doelstellingen ervan, namelijk de privatisering van de overheidsondernemingen, wordt tegengehouden op politiek niveau. Het toenemend vertrek van jonge gediplomeerden naar het buitenland zou op middellange termijn de capaciteit tot hervorming en ontwikkeling van de economie en van de samenleving in het gedrang kunnen brengen.

et celui de la répartition des réserves d'eau provenant du Tigre et de l'Euphrate;

– A l'Ouest, l'Irak de Saddam Hussein;

– Au Sud, par contre, où se situent les plus grands gisements de pétrole du monde, un accord politique a déjà été conclu avec l'Arabie saoudite, un tel accord étant également souhaitable et possible avec les émirats du Golfe.

Malgré d'importantes ressources agricoles, minérales et surtout fossiles (l'Iran occupe la troisième place pour les gisements de pétrole et la deuxième pour les gisements de gaz et de cuivre, mais des investissements considérables seraient nécessaires pour valoriser ses richesses naturelles), l'économie iranienne est stagnante. Celle-ci souffre depuis le début de la révolution de deux maux. Le premier tient à ce qu'elle vit repliée sur elle-même, en raison du blocus dont elle fait l'objet de la part des Etats-Unis; le second tient à ce que l'économie est restée dirigiste et soumise à une réglementation touffue et parfois opaque.

Le volume des échanges de l'UE avec l'Iran est loin de correspondre au potentiel de sa population (63 millions d'habitants) et de ses ressources naturelles. L'UE constitue néanmoins le principal partenaire commercial de l'Iran (environ 40% du total des importations du pays). Depuis 1995, ses exportations oscillent entre 3,5 à 5 milliards d'euros et se composent essentiellement de produits manufacturés, de véhicules ainsi que de produits chimiques et pharmaceutiques. Pour leur part, les exportations de l'Iran à destination de l'UE (environ 36% du total des exportations) se situent entre 3,7 et 5,7 milliards d'euros et se composent essentiellement de pétrole (80% du total des exportations), tapis, pistaches et caviar.

L'Iran connaît d'importants problèmes économiques et sociaux qui vont en s'aggravant, notamment une inflation et un chômage élevés, la dette extérieure, une faible productivité et une faible utilisation du potentiel industriel, une importante croissance de la population (65 % de la population a moins de 24 ans) et une pollution de l'environnement parfois alarmante. En avril 2000 fut adopté le troisième plan quinquennal de développement, qui devrait constituer l'instrument le plus important pour ces réformes. Toutefois, un de ses objectifs fondamentaux, la privatisation des entreprises publiques, reste bloqué au niveau politique. Une expatriation croissante de jeunes diplômés bien formés pourrait menacer à moyen terme la capacité de réforme et de développement de l'économie et de la société.

De kernvraag in verband met de binnenlandse ontwikkeling van Iran is in hoeverre de vreedzame civiele en economische ontwikkeling kan slagen binnen het bestaande politieke kader van Iran. Dit wordt gekenmerkt door het dualisme van autocratische en repressieve structuren enerzijds en democratische instellingen en maatschappelijke groeperingen anderzijds. De Iraanse samenleving wordt verscheurd tussen de wens van de meerderheid van de sjiitische geestelijkheid om een islamitische theocratie in stand te houden en het streven van de meerderheid van de kiezers naar een civiele maatschappij. Uit de hoge deelnemingsgraad aan de gemeenteraads- en parlementsverkiezingen van begin 2000 en uit het feit dat president Chatami op 8 juni 2001 met een ruime meerderheid werd herverkozen, blijkt duidelijk dat zijn programma inzake burgerlijke, juridische en economische hervormingen wordt gesteund. Het feit dat Chatami dit keer nogmaals meer stemmenwinst boekte, is tegelijkertijd echter ook een duidelijk signaal dat de bevolking steeds ongeduldiger wordt en verlangt dat Chatami in zijn tweede ambtsperiode eindelijk serieus werk maakt van de verwachte hervormingen, want de politieke, sociale en economische problemen die in 1979 tot de revolutie leidden, zijn net zomin als voorheen opgelost.

Desalniettemin stuiten de hervormingsinspanningen van de regering-Chatami op duidelijke grenzen, die met name worden bepaald door het dualisme van de politieke structuren, zowel tussen de formele en informele structuren als binnen de formele structuren¹. Het beperkt gezag van de president en de standvastigheid van de oppositie zullen maatregelen met betrekking tot de civiele maatschappij en de totstandkoming van een rechtstaat nog moeilijk maken. Bij het hervormingsproces van het land gaat het uiteindelijk om de vraag of de theocratische hegemonie van de clerus democratisch in twijfel mag worden getrokken. President Chatami zelf gaat ervan uit dat het Iraanse volk op grond van zijn traditie en geschiedenis niet tegen de religieuze staat zou beslissen. Als hij tussen de twee opties moest kiezen, zo heeft hij echter aangeduid, zou hij de voorrang geven aan democratie.

¹ Het voornaamste personage van de Staat is de hoogste leider, pijler van de islamitische instellingen, Ali Chamenei, boegbeeld van de conservatieven. Hij heeft het gerechtelijk apparaat in handen en voert het bevel over de strijdkrachten en de paramilitaire organisaties. Bovendien kan een door het parlement aangenomen wet of besluit pas in werking treden nadat de Raad van Hoeders ermee heeft ingestemd. In geval van conflict tussen het parlement en die Raad, treedt de kennisraad van de belangen van de Republiek op als scheidsrechter. De voormelde raden staan nog steeds onder de controle van de conservatieven.

L'évolution intérieure du pays dépend essentiellement de la question de savoir dans quelle mesure le développement pacifique de la société civile et de l'économie peut réussir sur la base du cadre politique en place. Ce dernier se caractérise par la coexistence de structures autocratiques et répressives, d'une part, et d'institutions et de groupes sociaux plus démocratiques, d'autre part. La société iranienne est déchirée entre la volonté de la majorité du clergé chiite de maintenir un État théocratique islamique et les aspirations de la majorité des électeurs. Les élections municipales et législatives qui se sont déroulées au début de l'an 2000, et la réélection du président Khatami le 8 juin 2001, ont clairement témoigné, par le taux élevé de participation et la nette victoire de Khatami, le soutien apporté au programme de ce dernier en matière de réformes civiles, juridiques et économiques. Parallèlement, cependant, l'augmentation du pourcentage des voix obtenu par Khatami est également un signal clair de l'impatience croissante de la population à l'égard de la réalisation des réformes au cours du deuxième mandat, les problèmes politiques, sociaux et économiques qui ont mené à la révolution en 1979 n'ayant toujours pas été résolus.

Néanmoins, les efforts déployés par le gouvernement Khatami sur le plan des réformes politiques et économiques se heurtent à des limites claires imputables au dualisme des structures politiques, tant entre les structures formelles et informelles, qu'à l'intérieur des structures formelles¹. L'autorité limitée du Président et la consistance de l'opposition rendra encore difficile la mise en place des mesures relatives à la société civile et l'établissement d'un État de droit. La question de savoir s'il est démocratiquement possible de mettre en question la suprématie théocratique du clergé constitue en fait la clé de l'évolution des réformes. Le président Khatami part lui-même de l'idée que le peuple iranien, à la lumière de ses traditions et de son histoire, ne prendrait pas position contre un État religieux. Il a cependant fait comprendre qu'en cas de doute, il accorderait la priorité à la démocratie.

¹ Le premier personnage de l'État est le Guide Suprême, pilier des institutions islamiques, Ali Khamenei, figure de proue des conservateurs. Ce dernier contrôle l'appareil judiciaire et commande les forces armées et paramilitaires. Par ailleurs, toute loi ou décision adoptée par le Parlement ne peut entrer en vigueur que si elle est avalisée par le Conseil des gardiens. En cas de conflit entre le Parlement et ce Conseil, l'arbitrage revient au Conseil de discernement des intérêts de la République, lesdits Conseils étant toujours contrôlés par les conservateurs.

Elk EU-beleid jegens Iran dient zich bewust te zijn van deze tegenstrijdigheden in het maatschappelijke en politieke systeem. Mede gelet op deze tegenstrijdigheden is een verdere vooruitgang van de politieke, economische en sociale hervormingen in Iran een voorwaarde voor een sterker op samenwerking gericht beleid.

Ook al schijnt Iran de ondersteuning van terroristische acties in de EU sinds 1995 te hebben gestaakt, de vijandige opstelling van Iran jegens het vredesproces in het Midden-Oosten en de financiële en politiek-ideologische ondersteuning van bepaalde Palestijnse groeperingen zoals Hamas, Hezbollah of de Jihad Islami blijft aanleiding voor westerse kritiek, met name uit de Verenigde Staten en Israël. Het doel van een duurzaam Israëlisch-Arabisch akkoord is in het welbegrepen belang van alle indirect en direct betrokkenen. Ons beleid moet er dan ook op zijn gericht om er in de dialoog met Iran op aan te sturen dat dit land zijn feitelijke invloed op de desbetreffende organisaties gebruikt om vorderingen op de weg naar vrede te bewerkstelligen.

Een intensivering van de handel en economische samenwerking tussen de EU en Iran zal afhangen van de vraag of Iran een beleid van economische liberalisering zal volgen. Een belangrijk instrument voor het hervormen van de economie is het in 1999 ingevoerde vijfjarenplan. Een van de zwaartepunten daarvan is de privatisering van staatsbedrijven, die nog steeds politiek wordt geblokkeerd. Met name de nauw met de bazaar verbonden religieuze stichtingen (bonyads) hebben geen belang bij een verdergaande privatisering en de daaruit voortvloeiende levendiger concurrentie, omdat ze daardoor hun monopolieposities op talrijke gebieden zouden kwijtraken. Schattingen gaan ervan uit dat de bonyads, die rechtstreeks onderworpen zijn aan de religieuze leider en die noch aan de regering, noch aan het parlement verantwoording verschuldigd zijn, 40 à 70 % van de Iraanse industriële productie controleren. De randvoorwaarden voor buitenlandse investeringen blijven weinig gunstig. Een ondoorzichtige belastingpolitiek en de almaar uitgestelde goedkeuring van een nieuwe wet ter bevordering van investeringen dragen er niet toe bij dringend benodigde investeringen uit het buitenland aan te trekken.

Het sluiten van een handels- en samenwerkingsovereenkomst met Iran zou het logische gevolg zijn van een dergelijk beleid van versterkte samenwerking. Wel zou Iran nog de nodige inspanningen op het gebied van zijn markt- en investeringswetgeving moeten doen om aan de eisen van WTO-conformiteit te vol-

Toute politique de l'UE à l'égard de l'Iran doit être consciente de ces contradictions du système social et politique. Aussi un renforcement de la politique de coopération suppose-t-il de nouveaux progrès dans le domaine des réformes politiques, économiques et sociales en Iran.

Même si, depuis 1995, l'Iran semble avoir renoncé à soutenir des actions terroristes dans l'UE, il n'en reste pas moins que l'hostilité de l'Iran au processus de paix au Proche-Orient et le soutien financier et politico-idéologique qu'elle apporte à certains groupes palestiniens comme le Hamas, le Hezbollah ou le Jihad islamique continuent à faire l'objet de critiques de la part des pays occidentaux, en particulier des États-Unis et d'Israël. L'objectif d'une réconciliation durable entre Israéliens et Arabes est dans l'intérêt bien compris de toutes les parties directement et indirectement concernées. L'objectif de notre politique doit donc être, dans le cadre d'un dialogue avec l'Iran, d'assurer que celle-ci use concrètement de son influence sur ces organisations en vue d'obtenir une solution pacifique.

Un renforcement de la coopération commerciale et économique entre l'UE et l'Iran dépendra des efforts déployés par cette dernière pour mener une politique de libéralisation économique. Le principal instrument de la réforme de l'économie est le plan quinquennal engagé en 1999, dont une des priorités est la privatisation des entreprises d'État qui demeure cependant bloquée au niveau politique. En particulier, les fondations religieuses (Bonyads) étroitement liées au Bazar n'ont aucun intérêt à une ample privatisation et à la concurrence accrue qui en résulterait, car elles perdraient leur position de monopole dans de nombreux domaines. Selon des estimations, les Bonyads, qui dépendent directement du «Guide suprême» et ne sont tenues de rendre des comptes ni au gouvernement ni au parlement, contrôlent 40 à 70% de la production industrielle de l'Iran. Les conditions d'ensemble des investissements étrangers restent peu favorables. Une politique fiscale peu transparente, ainsi que le retard qu'accuse l'adoption d'une nouvelle loi sur les investissements ne contribuent pas à attirer des investissements étrangers d'urgence nécessaires.

La conclusion d'un accord de commerce et de coopération avec l'Iran serait la suite logique d'une politique de coopération renforcée. Cependant, l'Iran devrait encore déployer de larges efforts dans le domaine de sa législation sur le marché et les investissements afin de pouvoir répondre aux exigences de conformité de

doen. Bovendien zou de vooruitgang van het land op het gebied van de liberalisering moeten worden getoetst in het licht van criteria op gebieden als de rechtsstaat, rechten van minderheden, persvrijheid, de regelgeving in de economische sector en de wijze waarop Iran de buitenlandse betrekkingen en veiligheidskwesties aanpakt.

Een versterkte democratie en daarmee samenhangend een groter respect voor de mensenrechten zou op grote schaal menselijke hulpbronnen kunnen vrijmaken en zou daardoor de positie van Iran als regionale economische factor duidelijk verbeteren en het land tot een stabiele partner in de regio maken.

l'OMC. En outre, il conviendrait également d'examiner les progrès réalisés par l'Iran en matière de libéralisation à l'aune de critères comme l'État de droit, les droits des minorités, la liberté de la presse, le cadre réglementaire pour l'économie ainsi que sa politique étrangère et de sécurité.

Une démocratisation accrue et un plus grand respect des droits de l'homme permettraient une ample mobilisation des ressources humaines du pays. L'ensemble contribuerait à améliorer sensiblement la position de l'Iran en tant que pôle économique régional et à la transformer en un partenaire plus stable dans la région.

Patrick MORIAU (PS)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Jacques SIMONET (MR)
Yvon HARMEGNIES (PS)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. Wijst op de basisprincipes die worden erkend in het Handvest van de Verenigde Naties, de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, de internationale Verdragen en andere instrumenten betreffende de rechten van de mens (het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten, het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie en het Verdrag inzake de rechten van het kind) waarbij de Islamitische Republiek Iran partij is;

B. Wijst op de resoluties die op 9 december 1998 (A/RES/53/158), 24 februari 2000 (A/RES/54/177), 12 maart 2001 (A/RES/55/114) en 19 december 2001 (A/RES/56/171) werden aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;

C. Neemt akte van het recente rapport van de speciale vertegenwoordiger van de Verenigde Naties (A/56/278 van 10 augustus 2001) betreffende «*De rechten van de mens in de Islamitische Republiek Iran*» gericht aan de lopende zitting van de Algemene Vergadering van de VN;

D. Herinnert aan de plicht van alle VN-lidstaten om de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden te bevorderen en te beschermen en de door hen aangegane verplichtingen na te komen op grond van de verschillende internationale instrumenten ter zake;

E. Wijst op resolutie E/CN.4/RES/2001/17 van de Commissie voor de Rechten van de Mens van Genève die werd aangenomen op 20 april 2001 en in het bijzonder op de punten 2, 4, 5, 8, 11, 12 en 13 ;

F. Wijst op de resoluties van het Europees Parlement, met name die van 16 september 1999, 13 april 2000 en 18 mei 2000, betreffende de rechten van de mens in Iran, alsmede zijn resolutie van 5 juli 2001 betreffende de rechten van de mens in de wereld in het jaar 2000 en betreffende het beleid van de Europese Unie op het vlak van de rechten van de mens;

G. Herinnert eraan dat de Islamitische Republiek Iran partij is bij de internationale Verdragen inzake de rechten van de mens, het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie en het Verdrag inzake de rechten van het kind;

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. Vu les principes élémentaires reconnus dans la Charte des Nations Unies, la Déclaration universelle des droits de l'homme, les Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme et d'autres instruments relatifs aux droits de l'homme (le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et la Convention relative aux droits de l'enfant) dont la République islamique d'Iran est partie ;

B. Vu les résolutions adoptées par l'Assemblée Générale des Nations Unies, les 9 décembre 1998 (A/RES/53/158), 24 février 2000 (A/RES/54/177), 12 mars 2001 (A/RES/55/114) et 19 décembre 2001 (A/RES/56/171);

C. Prenant acte du récent rapport du représentant spécial des Nations Unies (A/56/278 du 10 août 2001) sur «*La situation des droits de l'homme dans la République islamique d'Iran*», adressé à la session en cours de l'Assemblée générale de l'ONU;

D. Rappelant l'obligation qu'ont tous les Etats membres de l'ONU de promouvoir et de protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales et de s'acquitter des obligations qu'ils ont contractées en vertu des divers instruments internationaux dans ce domaine ;

E. Considérant la résolution E/CN.4/RES/2001/17 de la Commission des droits de l'homme de Genève adoptée le 20 avril 2001 et plus spécifiquement les points 2, 4, 5, 8, 11, 12 et 13 ;

F. Considérant les résolutions du Parlement européen, notamment des 16 septembre 1999, 13 avril 2000 et 18 mai 2000 sur les droits de l'homme en Iran, et sa résolution du 5 juillet 2001 sur les droits de l'homme dans le monde pendant l'année 2000 et sur la politique de l'Union européenne dans le domaine des droits de l'homme ;

G. Rappelant que la République islamique d'Iran est partie aux Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme, à la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et à la Convention relative aux droits de l'enfant ;

H. Evalueert met terughoudendheid en/of omzichtigheid de reële balans van de eerste presidentiële ambtstermijn (1997-2001) van Mohammad Chatami, gelet op de eerste openstellingen van het maatschappelijk middenveld, de invoering van soepeler sociale regels alsook de eerste hervormingen in de richting van een openstelling van het Iraanse politieke systeem; constateert evenwel dat de onderdrukking van de fundamentele vrijheden (vrijheid van mening en meningsuiting, persvrijheid) algemeen blijft voortbestaan en dat een onafhankelijk gerecht alsmede economische hervormingen ontbreken omdat die blijven gedomineerd worden door de instellingen die onder het gezag staan van de Grote Leider van de revolutie, ayatollah Ali Khamenei;

I. Neemt kennis van de resultaten van de gemeenteraads- (februari 1999), parlements- (februari-maart 2000) en presidentsverkiezingen (8 juni 2001) en op het politieke signaal dat de burgerbevolking daarvoor geeft aan de Iraanse overheid; neemt tevens kennis van de nieuwe aspiraties die op democratische wijze en met de steun van de meerderheid van de bevolking tot uiting werden gebracht, maar gaat uit van de vaststelling dat de conservatieven nog steeds over de belangrijkste bevoegdheden beschikken;

J. Bevestigt andermaal haar engagement ten opzichte van de naleving van de fundamentele rechten en ieder democratiseringsproces in de Islamitische Republiek Iran;

K. Maakt zich ernstig zorgen over de schendingen van de mensenrechten en van de fundamentele vrijheden in de Islamitische Republiek Iran, zoals de openbare terechtstellingen, de repressie en de bijzonder onmenselijke lijfstraffen (amputatie, kastijding, steniging, onthoofding), de willekeurige aanhoudingen, de fysieke en psychische kwellingen in de gevangenen, de moorden op tegenstanders van het regime, politieke gevangenen en dissidenten, de vervolging en de discriminatie van vrouwen en religieuze of etnische minderheden;

L. Wijst erop dat Iran een pluri-etnisch land is waar de minderheden zo'n 50 % uitmaken van de bevolking en waar de rechten van die minderheden niet naar eer en geweten worden nageleefd, met name niet die van de Azeri-minderheid die een groot deel uitmaakt van de Iraanse samenleving;

M. Constateert dat Iran door zijn geografische ligging ook als draaischijf fungeert voor een aanzienlijk deel van de invoer van drugs in de Europese Unie;

H. Appréciant aujourd'hui avec circonspection et/ou précaution le bilan réel du premier mandat présidentiel (1997-2001) de Mohammad Khatami, prenant note des premières ouvertures de la société civile, de l'introduction de règles sociales plus souples ainsi que des premières réformes visant à ouvrir le système politique iranien ; mais constatant dans une large mesure la persistance de l'étouffement des libertés fondamentales (liberté d'opinion, d'expression, de presse) et l'absence d'une justice indépendante et de réformes économiques, ces dernières restant sous la domination des institutions contrôlées par le Guide de la révolution, l'ayatollah Ali Khamenei ;

I. Constatant les résultats des élections municipales (février 1999), parlementaires (février-mars 2000) et présidentielles (8 juin 2001), et la continuité du message politique qui est envoyé à travers elles aux autorités iraniennes par la population civile ; prenant note des aspirations nouvelles qui se sont exprimées démocratiquement et avec le soutien majoritaire de la population mais constatant que les conservateurs disposent toujours de l'essentiel des pouvoirs ;

J. Réaffirmant son attachement au respect des droits fondamentaux et à tout processus de démocratisation en République islamique d'Iran ;

K. Se déclarant vivement préoccupé par les atteintes aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales encore pratiquées en République islamique d'Iran, telles que les exécutions publiques, les répressions et les châtiments corporels particulièrement inhumains (amputation, flagellation, lapidation, décapitation), les arrestations arbitraires, la torture physique et psychologique dans les prisons, l'assassinat d'opposants au régime, de prisonniers politiques et d'opinion, les persécutions et politiques de discrimination à l'encontre des femmes et des minorités religieuses ou ethniques ;

L. Considérant que l'Iran est un pays pluri-ethnique où les minorités représentent quelque 50 % de la population et où les droits des minorités ne sont pas scrupuleusement respectés, s'agissant notamment de la minorité azéri, laquelle forme une large part de la société iranienne ;

M). Constatant que l'Iran, du fait de sa situation géographique, devient aussi une plaque tournante pour une part considérable des importations de drogue dans l'Union européenne ;

N. Wijst op het bestaan van talrijke banden tussen Iran en radicale bewegingen en terreurgroepen uit de regio, wat ingaat tegen alle pogingen die een duidelijke wijziging van de mentaliteit en van het beleid van de Iraanse overheid ten opzichte van het terrorisme moeten teweegbrengen;

O. Neemt akte van het Iraanse standpunt dat de aanslagen van 11 september 2001 veroordeelt;

P. Constateert dat de Iraanse regering zich bij herhaling verzet tegen het Israëlisch-Palestijnse vredesproces; wijst op de verhoudingen tussen Israël en Iran; wijst op de steun die Iran, net als Syrië, al verscheidene jaren verleent aan de Hezbollah in haar gewapende strijd tegen Israël;

Q. Wijst op het op 19 november 2001 bij de Raad ingediende voorstel van de Commissie om de onderhandelingen te starten die nodig zijn om een associatie- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en Iran te sluiten; attendeert erop dat die overeenkomst maatregelen zal bevatten voor de liberalisering en deregulering van de Iraanse markt, voor de samenwerking inzake de drugsproblematiek, de vluchtelingen, het energie- en milieubeleid, en een politiek onderdeel dat ertoe strekt een dialoog aan te knopen over regionale en internationale kwesties;

R. Wijst op de tests met de Shehab-3D-raket (juli 1998, 15 juli en 21 september 2000) die een bereik heeft van 1350 kilometer alsook op de ontwikkelingen die ertoe strekken het bereik van dat wapen nog groter te maken; vestigt de aandacht op de vermoedens dat Iran zich tracht uit te rusten met massavernietigingswapens door de samenwerking met buitenlandse machten;

S. Wijst op de geopolitieke omgeving van Iran en op zijn legitiem streven naar een gewaarborgde veiligheid; stelt dat de verdediging van een land niet uitsluitend gebaseerd is op een versterking van zijn militair potentieel, maar ook op vertrouwensrelaties en een veiligheidsdialoog met de buurlanden om de invoering van militair materieel in de regio te voorkomen, wat tot een strategisch gebrek aan evenwicht en derhalve tot een conventionele wapenwedloop leidt; dringt erop aan dat Iran de internationale overeenkomsten in acht moet nemen die het uit vrije wil is aangegaan op het stuk van massavernietigingswapens;

N. Constatant l'existence de nombreux liens unissant l'Iran aux mouvements radicaux et aux groupes terroristes de la région, état de fait allant à l'encontre de toutes tentatives de modification tangible de l'attitude et de la politique des autorités iraniennes à l'égard du terrorisme ;

O. Prenant note des positions iraniennes condamnant les attentats du 11 septembre 2001 ;

P. Constatant les oppositions répétées du gouvernement iranien au processus de paix israélo-arabe ; considérant l'état des relations entre Israël et l'Iran ; considérant le soutien que l'Iran apporte, comme la Syrie, depuis plusieurs années au Hezbollah dans sa lutte armée contre Israël ;

Q. Considérant la proposition de la Commission déposée le 19 novembre 2001 devant le Conseil pour entamer les négociations nécessaires à la conclusion d'un Accord d'association et de coopération entre l'Union européenne et l'Iran ; considérant que cet accord contiendra des mesures de libéralisation et de dérégulation du marché iranien, de coopération concernant la problématique de la drogue, des réfugiés, de l'énergie et de l'environnement, et un volet politique visant à dialoguer sur des questions régionales et internationales ;

R. Considérant les tests du missile Shehab-3D (juillet 1998, 15 juillet et 21 septembre 2000) d'une portée de 1350 kilomètres, et prenant compte des développements visant à accroître la portée de cette arme ; considérant les soupçons qui pèsent sur l'Iran concernant sa volonté de se doter d'armes de destruction massive, grâce au concours de puissances étrangères ;

S. Considérant l'environnement géopolitique de l'Iran et ses aspirations légitimes à assurer sa sécurité ; considérant que la défense d'un pays ne se base pas uniquement sur un renforcement de son potentiel militaire mais aussi sur des relations de confiance et un dialogue de sécurité avec les pays voisins visant à prévenir l'introduction dans la région de matériel militaire entraînant un déséquilibre stratégique et consécutivement une course à l'armement conventionnel; considérant que l'Iran doit respecter les conventions internationales en matière d'armes de destruction massive auxquelles elle a librement adhéré ;

VRAAGT DE BELGISCHE REGERING:

I. De politieke autoriteiten van de Islamitische Republiek Iran te verzoeken de rechten van de mens en de wettelijkheid beter in acht te nemen en de verplichtingen na te komen die zij vrijwillig zijn aangegaan op grond van de internationale Verdragen en de andere instrumenten betreffende de rechten van de mens. Dat er beterschap optreedt in de houding van Teheran in verband met de inachtneming van de mensenrechten, zou met name tot uiting moeten komen door de invoering in het nationale recht van maatregelen die een einde maken aan de foltering en andere wrede, onmenselijke en mensonterende straffen en maatregelen die waarborgen dat de rechterlijke macht een regelmatige, rechtvaardige en transparante procedure hanteren om de beschuldigten een billijk proces te kunnen geven en door de vrijlating van personen die in de gevangenis zitten wegens een opiniedelict;

II. Aandacht te besteden aan de rapporten over de mensenrechten in Iran, en aan de debatten die daarover zullen worden gehouden in de derde Commissie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;

III. Druk uit te oefenen op de regering van de Islamitische Republiek Iran opdat die een einde maakt aan alle vormen van religieuze (in het bijzonder wat de situatie van de Bahai betreft) en etnische discriminatie en opdat ze indringender maatregelen neemt voor de ontwikkeling van de onverkorte en egalitaire uitoefening van de fundamentele rechten van de vrouw;

IV. Haar steun te verlenen aan de democratische krachten die in het binnenland strijden voor de oprichting in Iran van een democratische rechtsstaat die de rechten van de mens eerbiedigt;

V. Er op toe te zien dat de humanitaire hulp op korte termijn aanzienlijk wordt opgevoerd om tegemoet te komen aan de situatie van de Afghaanse vluchtelingen in Iran;

VI. Er op toe te zien dat de ontwikkeling van de handels- en economische betrekkingen met de lidstaten van de Europese Unie, en in het bijzonder met België, samengaat met belangrijke ontwikkelingen van de door de internationale gemeenschap erkende normen en principes op het vlak van de mensenrechten; ervoor te ijveren dat, door de toepassing van de handels- en samenwerkingsovereenkomst met de EU, iedere vooruitgang in de economische dialoog gepaard gaat met vooruitgang in de politieke dialoog opdat de democrati-

INVITE LE GOUVERNEMENT BELGE À :

I. Demander aux autorités politiques de la République islamique d'Iran de consolider le respect des droits de l'homme et de la légalité et d'honorer les obligations qu'elles ont librement contractées en vertu des Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme et d'autres instruments relatifs aux droits de l'homme. Une amélioration de l'attitude de Téhéran dans le domaine du respect des droits humains devrait notamment se traduire par l'introduction en droit interne de mesures mettant fin au recours à la torture et autres peines cruelles, inhumaines et dégradantes, par des mesures garantissant une procédure régulière, juste et transparente de la part du pouvoir judiciaire afin de permettre un procès équitable aux inculpés et par la libération des personnes emprisonnées pour délit d'opinion ;

II. Être attentif aux rapports et aux débats consacrés à la situation des droits de l'homme en Iran qui se tiendront au sein de la troisième Commission de l'Assemblée générale des Nations Unies ;

III. Faire pression auprès du gouvernement de la République islamique d'Iran afin qu'il élimine toutes les formes de discrimination inspirées par des motifs religieux (notamment concernant la situation des Bahaï) et ethniques et que soient prises de plus amples mesures pour promouvoir l'exercice plein et égalitaire par les femmes de leurs droits fondamentaux ;

IV. Soutenir les forces démocratiques qui luttent à l'intérieur du pays en faveur de l'instauration en Iran d'un Etat de droit, démocratique et respectueux des droits de l'homme ;

V. Être attentif à un renforcement sensible de l'aide humanitaire et ce dans les meilleurs délais afin de répondre à la situation des réfugiés afghans en Iran ;

VI. Être attentif à ce que le développement des relations commerciales et économiques avec les pays membres de l'Union européenne, et notamment la Belgique, soit lié à des progrès substantiels relatifs aux normes et principes reconnus par la Communauté internationale en matière des droits de la personne humaine ; œuvrer pour qu'à travers l'application de l'Accord de commerce et de coopération avec l'UE, tout progrès sur le plan du dialogue économique aille de pair avec des progrès sur le plan du dialogue politique,

sche beginselen en de rechtsstaat in acht worden genomen;

VII. Er bij de Iraanse regering voor te pleiten dat zij openlijk het terrorisme veroordeelt als gewettigd middel om politieke doelstellingen te bereiken en dat zij terroristische organisaties op geen enkele manier meer steunt; er bij de Iraanse autoriteiten voor te pleiten dat zij de overeenkomsten van de VN tegen het terrorisme en de financiering ervan bekrachtigen en ten uitvoer leggen;

VIII. De toetreding van Iran tot de WTO aan te moedigen;

IX. Ervoor te pleiten dat de exploitatie van de oliebronnen in de Kaspische Zee gebeurt volgens de regels van het internationaal recht of volgens een afgesproken procedure; ervoor te pleiten dat er bij het transport van olie rekening wordt gehouden met de rechtmatige belangen van de verschillende producerende landen in de regio;

X. Iran aan te sporen zijn beleid met betrekking tot het Midden-Oosten te herzien en ertoe bij te dragen dat de volgende twee doelstellingen worden verenigd: enerzijds, de oprichting van een levensvatbare en democratische Palestijnse Staat en het einde van de bezetting van de gebieden en anderzijds, het recht van Israël om in vrede en veiligheid te leven binnen de internationaal erkende grenzen; Iran aan te moedigen dat recht te bevestigen en zijn invloed in het Midden-Oosten aan te wenden om de bewegingen waarmee het betrekkingen onderhoudt, het gebruik van geweld te ontraden;

XI. De culturele dialoog tussen de Europese Unie en Iran aan te moedigen;

XII. Erop aan te dringen dat een toekomstig handels- en samenwerkingsakkoord met Iran een belangrijke clausule bevat over de rechten van de mens, naar het voorbeeld van de artikelen uit de overeenkomst van Cotonou.

6 maart 2002

dans le but de parvenir au respect des principes démocratiques et de l'État de droit;

VII. Plaider auprès du gouvernement iranien pour qu'il condamne publiquement le terrorisme en tant que moyen légitime d'atteindre des objectifs politiques et pour qu'il ne soutienne plus, de quelque manière que ce soit, des organisations terroristes ; plaider auprès des autorités iraniennes afin qu'elles ratifient et mettent en œuvre les conventions de l'ONU contre le terrorisme et son financement ;

VIII. Promouvoir l'entrée de l'Iran à l'OMC ;

IX. Plaider pour que le partage des ressources en hydrocarbures de la Mer Caspienne puisse se faire selon les règles du droit international ou selon un processus négocié ; plaider pour que le transfert des hydrocarbures tiennent compte des intérêts légitimes des différents pays producteurs de la région ;

X. Encourager l'Iran à repenser sa politique proche-orientale et à contribuer à concilier les deux objectifs suivants: d'une part, la création d'un État palestinien viable et démocratique et la fin de l'occupation des territoires et, d'autre part, le droit d'Israël à vivre dans la paix et dans la sécurité à l'intérieur de frontières internationalement reconnues ; encourager l'Iran à confirmer ce droit et à utiliser son influence au Proche-Orient pour dissuader les mouvements avec lesquels elle entretient des relations de recourir à la violence;

XI. Favoriser le dialogue culturel entre l'Union européenne et l'Iran ;

XII. Insister pour qu'un futur accord de commerce et de coopération avec l'Iran comporte une clause substantielle des droits de l'homme, selon l'exemple des articles afférents de l'accord de Cotonou.

6 mars 2002

Patrick MORIAU (PS)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Jacques SIMONET (MR)
Yvon HARMEGNIES (PS)
Dirk VAN der MAELEN (SP)
Jacques LEFEVRE (PSC)

BIJLAGE

Situation of human rights in the Islamic Republic of Iran**Commission on Human Rights resolution 2001/17 (E/CN.4/RES/2001/17)**

The Commission on Human Rights,

Guided by the Charter of the United Nations, the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenants on Human Rights and other human rights instruments,

Reaffirming that all States Members of the United Nations have an obligation to promote and protect human rights and fundamental freedoms and fulfil the obligations they have undertaken under the various international instruments in this field,

Mindful that the Islamic Republic of Iran is a party to the International Covenants on Human Rights, the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination and the Convention on the Rights of the Child,

Recalling previous resolutions of the General Assembly and the Commission on Human Rights on the subject, the most recent of which are Assembly resolution 55/114 of 4 December 2000 and Commission resolution 2000/28 of 18 April 2000,

1. *Welcomes* the report of the Special Representative of the Commission on Human Rights on the situation of human rights in the Islamic Republic of Iran (E/CN.4/2001/39);

2. *Notes with interest* the assessment of the Special Representative that certain foundational improvements have taken place in areas such as women's education, democracy, and health, and that the trend is now irreversible and hopes that this trend will be further consolidated and also include other areas during the coming year;

3. *Deeply regrets* that, since 1996, no invitation has been extended by the Government of the Islamic Republic of Iran to the Special Representative to visit the country and strongly urges the Government to invite the Special Representative and resume its full cooperation with him, in particular so that he can, through

ANNEXE

Situation des droits de l'homme en République islamique d'Iran**Résolution de la Commission des droits de l'homme 2001/17 (E/CN.4/RES/2001/17)**

La Commission des droits de l'homme,

S'inspirant de la Charte des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, des Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme et d'autres instruments relatifs aux droits de l'homme,

Réaffirmant que tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies ont l'obligation de promouvoir et de protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales et de s'acquitter des obligations qu'ils ont contractées en vertu des divers instruments internationaux dans ce domaine,

Sachant que la République islamique d'Iran est partie aux Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme, la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et la Convention relative aux droits de l'enfant,

Rappelant les résolutions précédentes de l'Assemblée générale et ses propres résolutions sur la question, dont les plus récentes sont la résolution 55/114 de l'Assemblée, en date du 4 décembre 2000, et la résolution 2000/28 de la Commission, en date du 18 avril 2000,

1. *Se félicite* du rapport du Représentant spécial de la Commission charg d'examiner la situation des droits de l'homme en République islamique d'Iran (E/CN.4/2001/39);

2. *Note avec intérêt* que le Représentant spécial estime que certaines améliorations fondamentales se sont produites dans des domaines tels que l'éducation des femmes, la démocratie et la santé, et que le mouvement est présent irréversible, et espère que cette tendance va se renforcer et sera observée également dans d'autres domaines pendant l'année venant;

3. *Regrette vivement* que, depuis 1996, le Gouvernement de la République islamique d'Iran n'ait pas invité le Représentant spécial à se rendre dans le pays et engage le gouvernement à inviter le Représentant spécial et coopérer de nouveau pleinement avec lui, en particulier afin que celui-ci puisse observer l'évolution

direct contacts with all sectors of society, observe the evolution of the human rights situation in the country and assess future needs, including in the area of technical cooperation in the field of human rights;

4. *Welcomes* improvements in the field of women's education, health and democratic participation in the Islamic Republic of Iran and the efforts made by the Sixth Majlis to improve the status of women and girls, in particular a bill to raise the age of marriage and a bill to remove the existing ban on unmarried women studying abroad, but is deeply concerned that many of these efforts have not yet been promulgated as law, which would be a step towards ending the systemic discrimination against women and girls in law and in practice and the obstacles to the full and equal enjoyment by women and girls of their human rights;

5. *Warmly welcomes* the positive developments regarding the situation of Iranian children in the fields of education, health and juvenile justice, as reported by the United Nations Children's Fund and the Special Representative, and strongly encourages the Government of the Islamic Republic of Iran to implement the recommendations made by the Committee on the Rights of the Child (CRC/C/15/Add.123) as a matter of priority, as well as to consider ratifying International Labour Organization Convention (No. 182) on the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour;

6. *Also welcomes* the reports that religion will no longer be requested in the registration of births, marriages, divorces or deaths;

7. *Notes with interest* the announcement that the Office of the Public Prosecutor will be re-established, as well as the work of the so-called Article 90 Commission of the Iranian Parliament which investigates, among other things, complaints against the judiciary, has taken the initiative in following up some cases with a political background and demands due process of law;

8. *Notes* that government agents accused of involvement in the suspicious deaths and killings of intellectuals and political activists have been convicted, while

de la situation des droits de l'homme dans le pays, au moyen de contacts directs avec tous les groupes de la société, et évaluer les besoins futurs, notamment en matière de coopération technique dans le domaine des droits de l'homme;

4. *Se félicite* des améliorations observées dans le domaine de l'éducation des femmes, de leur santé et de leur participation à la vie démocratique en République islamique d'Iran, ainsi que des efforts déployés par le sixième Majlis pour améliorer la condition des femmes et des filles, en particulier au moyen d'un projet de loi visant à relever l'âge du mariage et d'un autre visant à lever l'interdiction d'étudier à l'étranger pour les femmes non mariées, mais est gravement préoccupée par le fait que ces efforts ne se sont pas encore traduits sous forme de loi, ce qui aiderait à mettre un terme à la discrimination systémique qui s'exerce contre les femmes et les filles dans la législation et dans la pratique, et à supprimer les obstacles qui empêchent les femmes et les filles d'exercer pleinement et en toute égalité leurs droits fondamentaux;

5. *Se félicite vivement* de l'évolution positive observée concernant la situation des enfants iraniens dans le domaine de l'éducation, de la santé et de la justice pour mineurs, dont font état le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Représentant spécial, et encourage vivement le Gouvernement de la République islamique d'Iran à appliquer les recommandations formulées par le Comité des droits de l'enfant dans son rapport sur sa vingt-quatrième session (CRC/C/97, par. 22-76), titre prioritaire, et envisager de ratifier la Convention de 1999 concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination (n° 182) de l'Organisation internationale du Travail;

6. *Se félicite également* des informations selon lesquelles il ne sera plus nécessaire d'indiquer la religion lors de la déclaration ou de l'enregistrement d'une naissance, d'un mariage, d'un divorce ou d'un décès;

7. *Prend note avec intérêt* de l'annonce selon laquelle le parquet sera rétabli, ainsi que des travaux de la «Commission de l'article 90» du Parlement iranien, qui est chargée d'enquêter, notamment, sur les plaintes visant le pouvoir judiciaire, a pris l'initiative d'engager des poursuites dans certaines affaires à caractère politique et exige le respect des garanties de procédure;

8. *Note* que les agents du gouvernement accusés d'être impliqués dans les décès suspects et les assassinats d'intellectuels et de militants politiques ont

regretting that all the circumstances surrounding the killings have still not been fully clarified, and urges the Government of the Islamic Republic of Iran to continue the process of investigation and to bring alleged perpetrators to justice in accordance with due process of law;

9. *Notes* recent positive steps regarding the situation of the Baha'is, including the report that they will be allowed to re-establish their cemetery in Tehran, but expresses its concern at the still-existing discrimination against persons belonging to minorities, in particular against Baha'is, and calls upon the Government of the Islamic Republic of Iran to eliminate all forms of discrimination based on religious grounds or against persons belonging to minorities and to address this matter in an open manner with the full participation of the minorities themselves, as well as to implement fully the conclusions and recommendations of the Special Rapporteur on religious intolerance relating to the Baha'is and other minority groups until they are completely emancipated;

10. *Calls upon* the Islamic Republic of Iran to continue its efforts to consolidate respect for human rights and the rule of law and to abide by its freely undertaken obligations under the International Covenants on Human Rights and under other international instruments on human rights;

11. *Recognizes* the efforts made by the Government of the Islamic Republic of Iran to strengthen the respect for human rights in the country, but expresses its continuing concern at the violations of human rights in the Islamic Republic of Iran, in particular the recent deterioration of the situation with regard to freedom of opinion and expression, especially attacks against the freedom of the press, the harsh sentences imposed on those who participated in the Berlin Conference, the imprisonment of journalists and the harsh reactions to student demonstrations, including their imprisonment and mistreatment, and urges all Iranian authorities to ensure full respect for freedom of expression;

12. *Deplores* the continued executions in the apparent absence of respect for internationally recognized safeguards, in particular public and especially cruel executions, and urges the Government of the Islamic Republic of Iran to ensure that capital punishment will not be imposed for crimes other than the most serious

ét déclarés coupables, tout en regrettant que toutes les circonstances ayant entouré ces assassinats n'aient pas été entièrement élucidées, et demande instamment au Gouvernement de la République islamique d'Iran de poursuivre les enquêtes engagées et de traduire en justice les responsables présumés dans le respect des garanties de procédure;

9. *Note* les mesures positives récentes prises l'égard des bahaïs, notamment l'information selon laquelle ceux-ci pourront de nouveau avoir leur cimetière Téhéran, mais exprime sa préoccupation devant la persistance d'une discrimination l'égard des personnes appartenant des minorités, en particulier des bahaïs, et demande au Gouvernement de la République islamique d'Iran d'éliminer toutes les formes de discrimination inspirées par des motifs religieux ou dirigées contre des personnes appartenant des minorités, et d'examiner ouvertement cette question avec la pleine participation des minorités elles-mêmes, ainsi que de donner suite sans réserve aux conclusions et aux recommandations du Rapporteur spécial sur l'intolérance religieuse au sujet des bahaïs et des autres groupes religieux minoritaires, jusqu'à leur émancipation complète;

10. *Demande* la République islamique d'Iran de poursuivre ses efforts pour consolider le respect des droits de l'homme et de la légalité et pour honorer les obligations qu'elle a librement contractées en vertu des Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme et d'autres instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme;

11. *Est sensible* aux efforts déployés par le Gouvernement de la République islamique d'Iran pour renforcer le respect des droits de l'homme dans le pays, mais reste préoccupée par les violations des droits de l'homme dans le pays, en particulier par la dégradation récente de la situation en matière de liberté d'opinion et d'expression, spécialement par les attaques contre la liberté de la presse, les lourdes peines infligées aux personnes ayant participé à la conférence qui a eu lieu à Berlin en avril 2000, par l'emprisonnement de journalistes et les réactions brutales aux manifestations d'étudiants, emprisonnés et soumis de mauvais traitements, et demande instamment toutes les autorités iraniennes d'assurer le plein respect de la liberté d'expression;

12. *Déplore* la poursuite des exécutions, apparemment sans considération pour les garanties internationalement reconnues, en particulier des exécutions publiques et particulièrement cruelles, et invite instamment le Gouvernement de la République islamique d'Iran à faire en sorte que la peine capitale ne

and will not be pronounced in disregard of the obligations it has assumed under the International Covenant on Civil and Political Rights and the provisions of United Nations safeguards, and to provide the Special Representative with relevant statistics on this matter;

13. *Calls upon* the Government of the Islamic Republic of Iran to take all necessary steps to end the use of torture and other forms of cruel, inhuman and degrading punishment, in particular the practice of amputation, and to carry out penitentiary reform;

14. *Expresses its concern* over the still unsatisfactory compliance with international standards in the administration of justice and the absence of due process of law and the use of national security laws to deny the rights of the individual, and strongly urges the Government of the Islamic Republic of Iran to expedite the judicial reform, to guarantee the dignity of the individual and to ensure the full application of due process of law and fair and transparent procedures by an independent and impartial judiciary and, in this context, to ensure respect for the rights of the defence and the equity of verdicts in all instances, including for members of religious minority groups; in this context the fate of the convicted in the Shiraz trial is still a matter of concern;

15. *Encourages* the Islamic Human Rights Commission to continue and increase its essential work to enhance the human rights situation in the Islamic Republic of Iran;

16. *Calls upon* the Government of the Islamic Republic of Iran to give effect, in the near future, to its invitation to the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances to visit the Islamic Republic of Iran, as well as to consider extending invitations to other relevant thematic mechanisms to visit the country;

17. *Decides* to extend the mandate of the Special Representative, as contained in Commission resolution 1984/54 of 14 March 1984, for a further year, and requests the Special Representative to submit an interim report to the General Assembly at its fifty-sixth session and to report to the Commission at its fifty-eighth session, and also to keep a gender perspective in mind when seeking and analysing information;

soit infligée que pour les crimes les plus graves et qu'elle ne soit pas prononcée au mépris des dispositions qu'il a contractées au titre du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et des garanties prescrites par l'Organisation des Nations Unies, et fournir au Représentant spécial des statistiques pertinentes ce sujet;

13. *Engage* le Gouvernement de la République islamique d'Iran prendre toutes les mesures nécessaires pour mettre fin au recours la torture et aux autres formes de peines cruelles, inhumaines et dégradantes, en particulier la pratique de l'amputation, et procéder une réforme du système pénitentiaire;

14. *Exprime sa préoccupation* devant le respect encore insuffisant des normes internationales dans l'administration de la justice et l'absence de garantie d'une procédure régulière ainsi que le recours aux lois sur la sécurité nationale pour nier les droits de la personne, et engage vivement le Gouvernement de la République islamique d'Iran accélérer la réforme du système judiciaire, garantir la dignité de la personne et assurer le plein respect des garanties d'une procédure régulière, juste et transparente de la part d'un pouvoir judiciaire indépendant et impartial et, dans ce contexte, assurer le respect des droits de la défense et veiller l'équité des verdicts dans toutes les instances, y compris en ce qui concerne les membres des groupes religieux minoritaires; cet égard, le sort des personnes condamnées lors du procès de Shiraz reste un sujet de préoccupation;

15. *Encourage* la Commission islamique des droits de l'homme poursuivre et élargir ses travaux, qui sont essentiels pour renforcer la situation des droits de l'homme en République islamique d'Iran;

16. *Engage* le Gouvernement de la République islamique d'Iran donner suite, dans un proche avenir, l'invitation qu'il a adressée au Groupe de travail sur les disparitions forcées ou involontaires se rendre dans le pays, et envisager d'inviter d'autres mécanismes thématiques pertinents s'y rendre;

17. *Décide* de proroger d'un an encore le mandat du Représentant spécial, tel qu'il est énoncé dans la résolution 1984/54 de la Commission, en date du 14 mars 1984, et prie le Représentant spécial de présenter un rapport intérimaire l'Assemblée générale, sa cinquante-sixième session, de faire rapport la Commission, sa cinquante-huitième session, et de veiller également observer une démarche sexospécifique dans la recherche et l'analyse d'informations;

18. *Requests* the Secretary-General to continue to give all necessary assistance to the Special Representative to enable him to discharge his mandate fully;

19. *Decides* to continue its examination of the situation of human rights in the Islamic Republic of Iran, paying particular attention to further developments, including the situation of the Baha'is and other minority groups, at its fifty-eighth session under the same agenda item.

68th meeting 20 April 2001

18. *Prie* le Secrétaire général de continuer fournir au Représentant spécial toute l'assistance nécessaire pour lui permettre de s'acquitter pleinement de son mandat;

19. *Décide* de poursuivre, sa cinquante-huitième session, l'examen de la situation des droits de l'homme en République islamique d'Iran, en accordant une attention particulière aux faits nouveaux survenus, notamment pour ce qui est de la situation des bahaïs et des autres groupes minoritaires, au titre du même point de l'ordre du jour.

68^{ème} séance 20 avril 2001